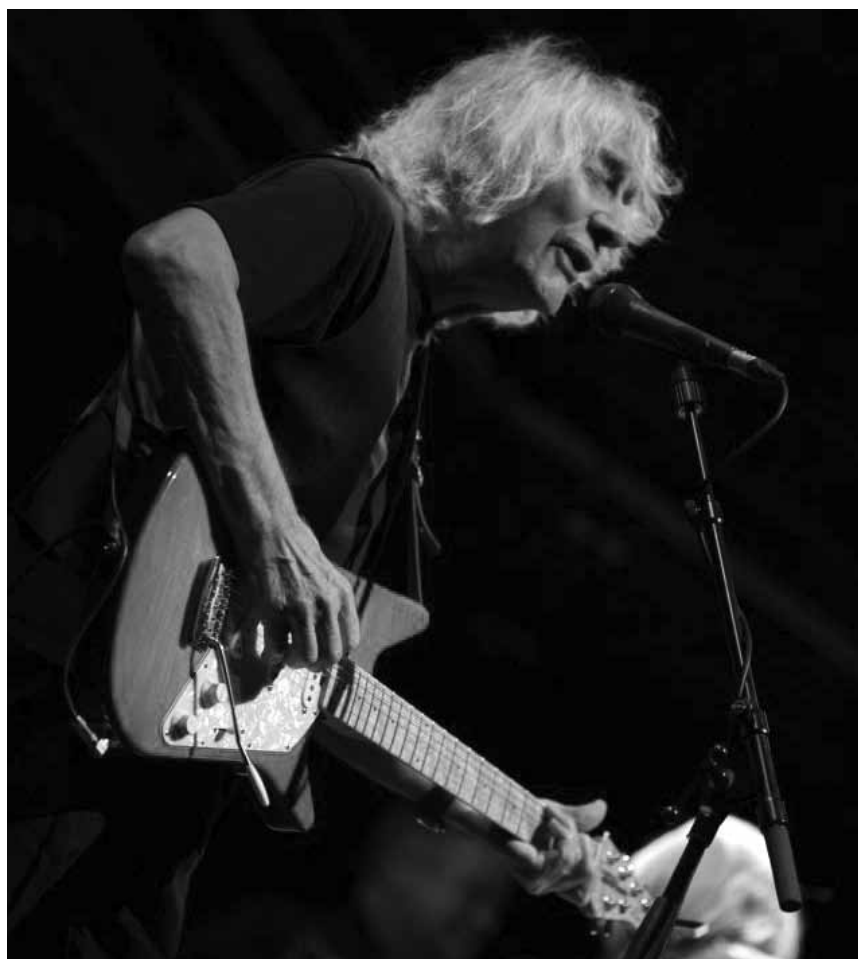


WAT  
ASS  
LASS?

WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.



Après avoir joué avec tout le monde entre Clapton et Joe Cocker, Albert Lee est enfin leader de son propre groupe - et sera en concert le 10 novembre au centre culturel opderschmelz à Dudelange.

## FR, 10.11.

### KONFERENZ

**Erliefnispädagogik zu Lëtzebuerg,** mat Reinhard a Rafaela Zwerger a Yannis Bastian, Festsall „A Mouschelt“, *Lintgen*, 17h30. Org. Freac asbl.

**The Music Never Stopped,** projection-débat du film de Jim Kohlberg (Corée du Sud 2011. 105'. V. ang., s.-t. fr.), Praxis fir Integrativ Musiktherapie, *Schwebach*, 18h30. Dans le cadre de la Journée européenne de la musicothérapie. [www.musiktherapie.lu](http://www.musiktherapie.lu)

**Le boycott académique et culturel - une arme légitime ? Le cas israélien,** conférence-débat avec Eyal Sivan, Armelle Laborie et Lucas Oesch, Carré, *Luxembourg*, 20h. Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient, CEPA, Amis du Monde diplomatique et Altrimenti.

### MUSEK

**Jeunes lauréats des concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes de l'Ugda,** église protestante, *Luxembourg*, 12h30. Dans le cadre des concerts de midi.

**Scrooge!** Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tel. 26 39 5-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Albert Lee + The Brew + Remo Cavallini Blues Band,** blues, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tel. 51 61 21 811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Uwaga,** Jazz/Balkan/Pop, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Rise Against,** punk rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Sunrise Avenue,** pop rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT!

**Damien Guillon et Le Concert Iorrain,** sous la direction de Stephan Schultz, cantates et concertos de Bach et Vivaldi, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

**Hooshang Farahani & le Samvad Trio,** musiques du monde, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 20h. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr) Org. Diwan en Lorraine et Arsenal.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 12**  
Odo Sonoritas **p. 4**  
Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 13 - S. 17**  
Salon du CAL **S. 14**

### KINO

Programm **S. 18 - S. 29**  
The Killing of a Sacred Deer **p. 20**

## WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.

**Steelover + Planet Lizzy**, classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Grandbrothers**, experimental piano/ambient/IDM, support: KLEIN, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of the "Musiques volantes" Festival.

**Hole Full of Love**, tribute to AC/DC, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. [www.ducaal.com](http://www.ducaal.com)

**Gina Été**, poetic post pop, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

## THEATER

**Häerzgeflüster am Tangoschrëtt**, mam Collectif Dadofonic, ëffentlech Prouf, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h. Tel. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)  
Org. Ligue HMC.

**Dornröschen**, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tschaiakowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Grand Guignol Reloaded**, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Plakeg a mat vill Gejääz**, mat Tri2Pattes, Sport- a Kulturzenter, Bous, 20h. Reservatioun: Tel. 691 69 86 06. [www.tri2pattes.lu](http://www.tri2pattes.lu)

**Lenz**, von Georg Büchner, Inszenierung von Frank Feitler, mit Luc Feit, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70 1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Mein Freund Harvey**, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Mission**, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Grouss Kierwercher - Grouss Problemer**, vum Matt Sommer, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Frank Kuffer, ënnert der Regie vum Claude Schmit, mam Club des Jeunes Éiter-Schraasseg, centre culturel, *Oetrange*, 20h. Reservatioun: Tel. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.

**Mon traître**, d'après « Mon traître » + « Retour à Killybegs » de Sorj Chalandon, mise en scène d'Emmanuel Meirieu, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Jenseits von Fukuyama**, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Peter Vollmer**, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Give Me a Reason to Feel**, Choreographie von Anne-Mareike Hess, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Vu Knätsch a Brillanten**, vum Jürgen Baumgarten, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Rose a John Mühlen, mat de Weeltzer Theaterfrënn, école fondamentale Reenert, *Wiltz*, 20h. Reservatioun: Tel. 691 95 76 98 oder [glodtrog@pt.lu](mailto:glodtrog@pt.lu)

**Stau!** Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Cabo Comedy Night**, avec les humoristes Carlos Adrade, Benji et CV-Tep, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Skylight**, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Ruines**, de Franck Vigroux, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)  
Dans le cadre du Festival Musiques Volantes #22.

## KONTERBONT

**Foire de l'étudiant**, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 9h30 - 18h. [www.foiredeletudiant.lu](http://www.foiredeletudiant.lu)

**Winterdreams**, marché artisanal, centre omnisportif, *Oberkorn*, 16h30 - 20h. Org. Hobbydiff94.

**Ermesinde's Long Walk**, rencontre-conversation avec Peter Thabit Jones, animée par Alben Petrovic, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Poetry Slam de Lux**, mam Géisskan Kollektiv, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. [www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli](http://www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli)  
Org. Institut Pierre Werner, Rotondes, Coopérations Wiltz a Géisskan Kollektiv.

## SA, 11.11.

## JUNIOR

**De Raiber Hotzeplotz**, Theaterstück fir Kanner vu véier Joer un, nom Otfried Preußler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 14h + 17h30. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)  
Reservatioun: Tel. 81 82 73. Org. Ettelbrécker Guiden.

**Die Zauberflöte für Kinder**, 2. Sitzkissenkonzert mit Johanna Schatke und dem Flötenquartett des

Saarländischen Staatstheaters, für Kinder ab vier Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h + 15h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Lights on!** atelier photoshooting avec Martine Pinnel pour adolescents entre 15 et 18 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 17h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Der Schnee der Algarve**, visuelles Konzert mit Danças Ocultas, für Kinder zwischen fünf und neun Jahren, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Konstruktione wibbelen dinn**, Workshop fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tel. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**Kolja a Galina - Wa Kuebe reesen**, musikalesche Spektakel vun a mat der Dany Gales, Ettelbrécker Bibliothéik, *Ettelbrück*, 15h. Tel. 26 81 15 32. [www.ettel-biblio.lu](http://www.ettel-biblio.lu)

## KONFERENZ

**La guerre froide à Hollywood**, par Paul Lesch, Starlight, *Dudelange*, 10h. [www.cna.public.lu](http://www.cna.public.lu)  
Dans le cadre du cycle de conférences « Film & Politik ». Org. Zentrum fir politesch Bildung, CNA et Cinémathèque.

## MUSEK

**Joachim Oehm**, récital d'orgue, œuvres de Hakim, Ives, Elgar et Cochereau, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Scrooge!** Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 14h30 + 19h30. Tel. 26 39 5-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)Monday  
13.11.2017  
08:30- 14:00

## ARA City Radio Drama

An exciting drama, in four weekly installments, created and performed by the ARA City team, following the adventures of some of Luxembourg's most interesting characters.

Tune in every Monday to 102.9 & 105.2 Fm to hear the latest episode.



## EVENT

WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.



Un percussionniste pas comme les autres : Pierrick Grobéty va enchanter les habitants de Stolzembourg et leur carillon.

## FESTIVAL

# Les cloches de Stolzembourg

Luc Caregari

**Un festival de musique contemporaine autour d'une église dans le Grand Nord (du Luxembourg) ? C'est possible avec « Odo Sonoritas », qui mêle traditions et création contemporaine dans un décor plutôt inattendu.**

« Mon idée était de ne pas laisser dépérir les vieilles traditions, tout en essayant de les connecter à ce qui se fait dans le contemporain », explique Unki Unkelheusser, l'organisateur de « Odo Sonoritas ». Déjà le nom du festival reflète son ancrage dans les siècles passés. Car le 18 novembre est le jour de vénération de saint Odon de Cluny - un moine du 9e siècle - qui est considéré comme le patron des musiciens. Le second d'une longue lignée d'abbés de Cluny, la vie et l'œuvre d'Odon ont été cruciaux à l'établissement de l'ordre bénédictin de Cluny, qui allait se maintenir jusqu'à sa suppression à la fin du 18e siècle.

Si l'« Odo Sonoritas » de Stolzembourg ne va pas puiser son inspiration jusqu'à l'époque d'Odon, un peu de Moyen-Âge subsiste tout de même dans sa programmation. Ne serait-ce que pour la pièce maîtresse de la soirée : « Musik für einen heiligen Ort II », une commande passée au compositeur luxembourgeois Camille

Kerger. Kerger s'est en effet inspiré de textes de Hildegard von Bingen pour créer sa pièce. Elle sera exécutée par du personnel haut de gamme. Avec la soprano Stephany Ortega, chef de chœur et pianiste qui a parcouru les scènes classiques luxembourgeoises après avoir été diplômée d'un Master of Arts du Conservatoire de Bruxelles. Et Borbála Janitsek au violoncelle : d'origine roumaine, elle est loin d'être une inconnue dans le monde musical international et local - où elle fait, entre autres, partie de l'ensemble « Estro Armonico ». La pièce de Kerger est écrite pour soprano et viole de gambe.

Les voix seront au rendez-vous un peu avant cette première avec l'ensemble de chœur autrichien « Via Sacra ». Spécialisé dans le chant grégorien, il aura dans ses bagages une messe redécouverte il y a peu à Klein-Mariazell et qui n'avait pas été chantée depuis 400 ans.

Mais l'évènement le plus audible de loin, et le plus contemporain par ailleurs, sera sûrement la performance « GlockenSpiel » de Pierrick Grobéty. Percussionniste et féru de l'escalade, il va combiner ses deux passions pour offrir à tous les habitants de Stolzembourg et environs un spectacle pas

comme les autres ; il montera en effet jusqu'au carillon de l'église pour faire sonner les cloches comme on ne les avait pas encore entendues !

Pour Unkelheusser, il est important de mettre l'accent sur l'esprit régional derrière ce festival : « Je voulais organiser quelque chose qui justement ne se déroule pas dans les cathédrales culturelles du centre ou du sud du pays, mais qui soit enraciné dans l'Oesling et qui fasse vivre la région un peu ». Pour l'animateur radio - les fins connaisseurs de Radio Ara savent qu'Unki est aussi le papa de l'émission « Bloee Baaschtert », une des émissions-phares de la scène de musique alternative -, se tourner vers les chants grégoriens et le Moyen-Âge n'a rien d'une révélation spirituelle : « C'est juste une conséquence de mes engagements. Et cela reste dans l'esprit 'Bloee Baaschtert' - on prend des styles que tout oppose à première vue, on les mélange et on obtient du nouveau. »

Si le weekend prochain vous n'avez pas encore de plans et que vous êtes prêts à découvrir du nouveau - allez-y, vers le nord !

Le 18 novembre à l'église de Stolzembourg.

**Bopebistrot**, mam Serge Tonnar a Legotrip, Café Schaack, Mersch, 19h. Tel. 27 48 93 82 oder bopebistrot@maskenada.lu Org. Maskénada.

**Die Zauberflöte**, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Ensemble ARS Nova Lux**, œuvres e.a. de Poulenc, Satie, Ibert, Kraus et Petrovic, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

**Harmonie Kayl**, centre culturel Schungfabrik, Tétange, 20h.

**BK&S feat. Raughi Ebert, Eva & Thomas Kagermann**, electronic music, Kulturhaus Syrkus, Roodt/Syre, 20h.

**Collectif Arslys & Daniel Gruselle**, œuvres e.a. de Grisi, Sakata, Piazzolla et Galliano, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25. www.esch.lu/culture/conservatoire

**Ensemble Vocal du Luxembourg et Il Delirio Fantastico**, sous la direction de Vincent Bernhardt (clavecin), avec Laurie Dondlinger (soprano), Jeff Mack (contre-ténor), Alexander Gebhard (ténor) et Jean-Paul Majerus (basse), œuvres de Luther et Bach, précédé d'une conférence par Pierre Cao sur la cantate BWV 80 à 19h, église protestante, Luxembourg, 20h15. Concert de clôture du 500e anniversaire de la Réformation.

**Doolin' + Sligo**, pop celtique + musique et chanson irlandaise traditionnelle, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

**Queen Kings**, tribute to Queen, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**La Schlapp Sauvage**, La grange à Georges, Rodemack (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 50 35 24.

**Lisa Doby**, Blues, Ducaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

**Paul Kiss Trio**, blues, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info



WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.

## THEATER

**Ënnert eis**, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: [ennerteis@maskenada.lu](mailto:ennerteis@maskenada.lu) oder Tel. 27 48 93 82. [www.maskenada.lu](http://www.maskenada.lu)

**Bezahlt wird nicht**, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Plakeg a mat vill Gejäiz**, mat Tri2Pattes, salle communale, *Bech*, 20h. Reservatioun: Tel. 79 96 26. [www.tri2pattes.lu](http://www.tri2pattes.lu)

**Mein Freund Harvey**, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Mission**, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Grouss Kierwercher - Grouss Problemer**, vum Matt Sommer, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Frank Kuffer, ënnert der Regie vum Claude Schmit, mam Club des Jeunes Éiter-Schraasseg, centre culturel, *Oetrange*, 20h. Reservatioun: Tel. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.

**Kabarettmeisterschaft: Andy Ost/ Andreas Thiel**, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Inferno novecento**, de Federico Tiezzi, mise en scène de Fabrizio Sinisi, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)  
Pièce en langue italienne + s.-t. fr. Org. en coll. avec l'ambassade d'Italie à Luxembourg et l'association Cavour.

**Vu Knätsch a Brillanten**, vum Jürgen Baumgarten, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Rose a John Mühlen, mat de Weeltzer Theaterfrënn, école fondamentale Reenert, *Wiltz*, 20h. Reservatioun: Tel. 691 95 76 98 oder [glodtrog@pt.lu](mailto:glodtrog@pt.lu)

**Stau!** Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**L'Impro Comedy Show**, avec les Improtozaures, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)

**Théâtre d'improvisation**, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)  
Org. Pôle Impro Luxembourg.

## KONTERBONT

**Vide ton coffre à jouets**, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Nationalen Dag vum Bam**, Sport- a Kulturzenter, *Bous*, 10h. Aschreiwung erwünscht: [secretariat@naturemwelt.lu](mailto:secretariat@naturemwelt.lu) oder Tel. 29 04 04-1. Org. natur&ëmwelt.

**La maternité d'Elne**, projection-débat du documentaire de Frédéric Goldbronn (F/E 2002. 56'. V.o.), introduction par Paca Rimbau Hernández, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 11h. Tél. 51 69 85-1. [www.cdmh.lu](http://www.cdmh.lu)

**Winterdreams**, marché artisanal, centre omnisportif, *Oberkorn*, 14h - 19h. Org. Hobbydiff94.

**3. Trierer Horrornacht**, interaktives Horrorspektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, ab 19h30 jede Stunde bis 22h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Poetry Slam de Lux**, mam Géisskan Kollektiv, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. [www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli](http://www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli)  
Org. Institut Pierre Werner, Rotondes, Coopérations Wiltz a Géisskan Kollektiv.

## SO, 12.11.

## JUNIOR

**Der gestiefelte Kater**, musikalisches Märchen, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Die kleine Hexe**, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

## SAVE THE DATE

Am Kader vum Medieprojet  
**1917 - D'Joer, dat d'Welt verännert huet**  
vu radio 100,7 a Wochenzeitung woxx

1917

Ëffentlech Table ronde  
**REFORM ODER REVOLUTION?**  
D'politesch Parteien haut an d'Ierfschaft vun 1917

**Méindeg, den 13. November 1917 um 19:00**  
Kasemattentheater Bouneweg

Virun honnert Joer huet d'Fro d'Leit beweegt, ob eng besser Welt am kapitalistesche System méiglech wier. Vill sinn der op d'Strooss gaang, well se mat dësem System brieche wollten. A Russland koum d'Oktobre-Revolutioun, an de Kommunismus huet sech duerchgesat, an aneren europäesche Länner gouf zumindest d'Monarchie a Fro gestallt. Och zu Lëtzebuerg koum et zu enger revolutionärer Beweegung, déi sech awer net duerchgesat huet.

Ass déi Fro no Reform oder Revolutioun haut nach aktuell? Oder kann een se, 100 Joer duerno a méi wéi e Véirelsjoerhonnert nom Fall vun der Berliner Mauer, ad acta leeën? Stellt sech d'Fro iwwerhaupt nach fir déi politesch Parteien, déi fundamental Ännerungen an eiser Gesellschaft ustriewen? Mat eise Gäschter wëlle mer iwwert d'Selbstverständnis vun de lénke Parteien haut diskutieren.

**Moderatioun:** Radio 100,7 a Wochenzeitung woxx.

Méi Infoen op [1917.woxx.lu/](http://1917.woxx.lu/) an op [www.100komma7.lu/article/wessen/1917-e-joer-dat-d-welt-verannert-huet](http://www.100komma7.lu/article/wessen/1917-e-joer-dat-d-welt-verannert-huet)



**Harmonie municipale de Metz**, concert-découverte des bois, cuivres et percussions pour jeune public, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 11h. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

**De Wurmi Krummwurms**, Erzielconcert fir Kanner tëscht véier a néng Joer an hir Elteren, Kulturcafé am Kulturhuuf, *Grevenmacher*, 11h. Org. Traffik Theater Lëtzebuerg, Chantier mobile asbl a Philharmonie Luxembourg.

**Der Schnee der Algarve**, visuelles Konzert mit Danças Ocultas, für Kinder zwischen fünf und neun Jahren, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**De Raiber Hotzeplotz**, Theaterstück fir Kanner vu véier Joer un, nom Ofried Preußler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 15h. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)  
Reservatioun: Tel. 81 82 73. Org. Ettelbrécker Guiden.

**Ooops! Den Noah ass fort ...**, Virfeierung vum Kanneranimationsfilm vu Tony Genkel a Sean McCormack (D/L/B/IR 2015. 85').

Lëtzt. V.), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tel. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**De groussen Hexemeechter**, Marionettentheater mat Il Teatro Lompazi, Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30.

**De Wëllefchen an de Fiisschen**, eng Adaptatioun vun Toile Si-Re fir Erwuessener a Kanner vun zéng Joer un, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

## MUSEK

**Luxembourg Little Big Band**, gospel/blues/jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**Scrooge!** Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 14h30. Tel. 26 39 5-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Big Math Band**, blues/R&B, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. [madelonne.gouvy.eu](http://madelonne.gouvy.eu)

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.



## Science Festival

Das große Fest der Wissenschaften in Luxemburg findet dieses Jahr **am 11. und 12. November von 10 bis 18 Uhr** für Neugierige allen Alters statt. Shows zum Staunen, Ausstellungen zum Entdecken und Workshops zum Experimentieren laden zum Mitmachen ein. **Mit 57 Workshops rund um Wissenschaft und Technik in Neimënster und Naturmusée** steht das Science Festival für „Hands-on“ und Interaktivität. Die Exponate fordern das Mitmachen, statt „Berühren verboten“ gilt „Anfassen erwünscht“. Ohne aktive Beteiligung läuft nichts. Neben den zahlreichen, kostenfreien Workshops werden ebenfalls kostenpflichtige Shows angeboten, die im Vorfeld reserviert werden müssen. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Zusätzliche Informationen und Reservierungen: [www.science-festival.lu](http://www.science-festival.lu)



## Open Studio

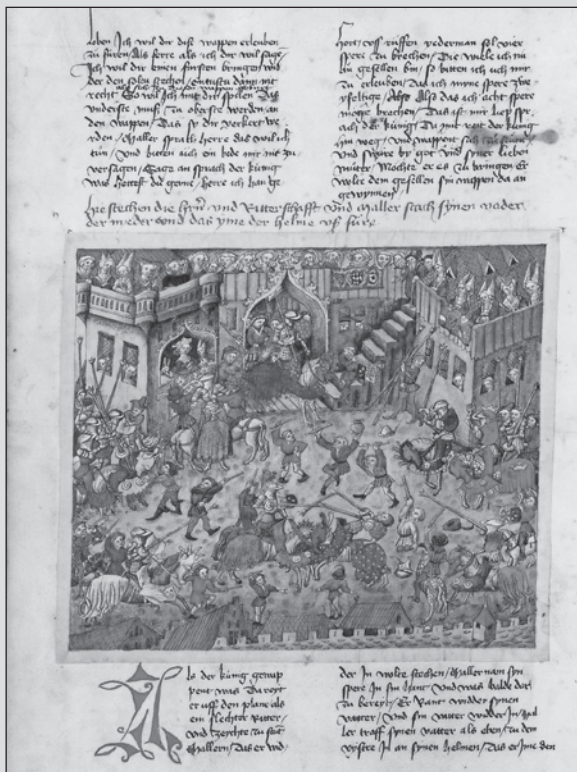
**L'espace de création de Nora Wagner sera ouvert au public le jeudi 16 novembre de 17h à 20h au Bamhaus**, situé sur le site ArcelorMittal à Dommeldange. Durant cette porte ouverte, le public peut rencontrer l'artiste luxembourgeoise et découvrir l'étape de travail de son projet « **Stranger than Fiction** », réalisé en collaboration avec l'anthropologue Louise Wagner. La résidence



fait suite à la participation de l'artiste au programme d'échange Artmix et à sa résidence de création au Théâtre d'Esch. Elle collabore de manière continue, au DKollektiv, implanté sur une ancienne friche industrielle de Dudelange.

## Last Chance

Kaum ein Bundesland ist so heimatverbunden wie das Saarland. Wer aus dem Saarland kommt, der kommt auch irgendwann dorthin zurück, sagt man. Das kann manchmal ziemlich lange dauern. Doch nach mehr als 600 Jahren ist auch **die Handschrift „Loher und Maller“** dorthin zurückgekehrt, wo sie einst ihren Ursprung nahm. Die Übersetzung der französischen Heldengeschichte vom Französischen ins Deutsche wurde im 15. Jahrhundert von Elisabeth von Lothringen in Saarbrücken in Auftrag gegeben und später sogar gedruckt. So wurde Elisabeth, wenn auch unbeabsichtigt, zur Gründerin des deutschen Prosaromans. Vier verschiedene Heldengeschichten, sogenannte „chansons de geste“, ließ sie zu Lebzeiten ins Deutsche übersetzen. Sie beteiligte sich sogar selbst an der Übersetzung, wohl von ihrem Sitz in der Saarbrücker Burg aus. Dort wo früher die Burg stand, steht heute das Schloss - und auch das **Historische Museum**. Und genau dorthin ist die übersetzte Handschrift im Rahmen der **Sonderausstellung „Prominente Menschen aus dem Saarland“** zurückgekehrt, zum ersten Mal überhaupt wird sie im Saarland gezeigt. Die Handschrift erzählt eine Geschichte, die sich vor modernen Büchern oder Fernsehserien wie „Game of Thrones“ gar nicht



verstecken muss. Es geht um attraktive Helden, stark, verwegen, gewalttätig, um politische Intrigen, um Macht, Ruhm, Tod und natürlich um Frauen. Dazu ist die Handschrift bunt illustriert, zeigt wilde Schlachten und vor allem - viel Gewalt. Nach ihrem Tod 1456 wurde Elisabeth von Lothringen in der Stiftskirche St. Arnual beigesetzt, noch im gleichen Jahr gab ihr Sohn Johann III. diese illustrierte Handschrift in Auftrag. Heute ist sie in Besitz der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, wohin sie nächste Woche zurückkehren wird. Wer es bis dahin nicht mehr ins Museum schaffen sollte, der kann an dieser Stelle trotzdem etwas getröstet werden. Denn von Mitte Januar bis Ende April 2018 wird in der Sonderausstellung die originale Handschrift der Heldengeschichte „Herpin“ gezeigt werden. Und die wurde damals schließlich zum „Bestseller“. Das Historische Museum Saar hat Di., Do. - So. von 10h - 18h Uhr und Mi. von 10h - 20h geöffnet.

## Les contes d'Hoffmann,

Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Orchestre d'harmonie de Montigny-lès-Metz + Inecc mission voix Lorraine**, 50 musiciens et 200 chanteurs, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

**Parnass-Ensemble**, Musikalisch-literarischer Autorenabend rund um Hermann Hesse, mit Claudia Dylla (Texte, Drehleier), Angela Simons (Violoncello) und Stefan Reil (Akkordeon), Werke u. a. von Bach, Piazzolla, Telemann, Purcell und Led Zeppelin, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Body-Opera**, composition, direction musicale et mise en scène de Wojtek Blecharz, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h + 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

Dans le cadre des « rainy days ».

**Chorale St Martin**, ènnert der Leedung vu Monique Biren-Kettel a Simone Schalz-Kirsch, mam Adrien Theato (Piano), centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tel. 51 61 21 811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Quintette de cuivres de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg**, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 17h.

**La bohème**, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Mitsuko Uchida**, récital de piano, œuvres de Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Queen & Adam Lambert**, rock, Galaxie Amnéville, *Amnéville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 70 82 82. [www.le-galaxie.fr](http://www.le-galaxie.fr)

**Oh Wonder**, indie pop, support: James Young, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Peter Kooij mit Le Concert lorrain**, unter der Leitung von Stephan Schultz (Violoncello), Werke von Telemann, Bach und Bruhns, Stiftskirche St. Arnual, *Saarbrücken (D)*, 20h. Im Rahmen des KKK-Vocalfestivals. Karten unter: [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) Org. MusikPodium Saar und Villa Lessing.



WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.

**Sean Paul**, reggae/rap, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**Ënnert eis**, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: [ennerteis@maskenada.lu](mailto:ennerteis@maskenada.lu) oder Tel. 27 48 93 82. [www.maskenada.lu](http://www.maskenada.lu)

**Lenz**, von Georg Büchner, Inszenierung von Frank Feitler, mit Luc Feit, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70 1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Die Ään und das Anner**, Comedy, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

## KONTERBONT

**Winterdreams**, marché artisanal, centre omnisportif de Differdange, *Oberkorn*, 10h30 - 18h. Org. Hobbydiff94.

**Sonntagsschicht**, Führung zur Industriekultur mit Peter Backes, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 12h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Cimetière Notre-Dame de Luxembourg**, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous allée des Résistants et Déportés, cimetière Notre-Dame de Luxembourg, *Luxembourg*, 14h30. [www.robertphilippart.eu](http://www.robertphilippart.eu) Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64 1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)

**De Mansfeld au design 1500-2014**, visite guidée de l'exposition permanente, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Langue: L/D.

**Rimbaud Verlaine**, apéro littéraire du théâtre de Nihilo Nihil, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 17h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

## MO, 13.11.

## KONFERENZ

**Mangeons-nous trop de viande ?** Avec Jean-Paul Thissen, Centre hospitalier de Luxembourg, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du cycle de conférences « Aliments, nutriments, compléments... manger devient-il dangereux pour la santé ? ».

**Kulturgeschichte(n) - Architektur: Architektonische Utopien**, mam Christian Mosar, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Reform oder Revolution?** **D'politesch Parteien haut an d'Ierfschaft vun 1917**, Ronndeschgespräch mat Robert Garcia, Alain Herman, Ginette Jones a Serge Urbany, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 19h. Tel. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu) Am Kader vun „1917 - D'Joer, dat d'Welt verännert huet“. [www.1917.woxx.lu](http://www.1917.woxx.lu) Org. Radio 100,7 a woxx.

## MUSEK

**Solistes Européens**, sous la direction de Christoph König, avec Elisabeth Leonskaja (piano), œuvres de Farrenc, Zeligianko et Beethoven, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Popa Chubby**, blues, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## KONTERBONT

**Porte ouverte**, Centre pour personnes handicapées Am Klouschter, *Mondorf-les-Bains*, 15h - 17h. Dans le cadre de la Journée européenne de la musicothérapie. [www.musiktherapie.lu](http://www.musiktherapie.lu) Org. Gesellschaft fir Musiktherapie zu Lëtzebuerg.

**Créatif**, workshop pour adolescents et jeunes adultes entre 12 et 30 ans, Kulturfabrik, *Esch*, 16h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu) Inscription obligatoire. Org. Service de la jeunesse d'Esch-sur-Alzette.

**Tony Vaccaro : Soldier with a camera**, présentation du livre édité par le Lions Club Luxembourg, Maison Dufaing, *Walferdange*, 19h. Dans le cadre des « Walfer Bicherdeeg ».



Dem Lëtzebuerger seng Liiblingsplaz ass eben net de Kanapee, mee säin Auto - dofir steet hie besonnesch gären am „Stau!“ - Spektakel vum Kabarä Sténkdéier, den 10. an den 11. November am Cube 521 zu Maarnech an vum 14. bis den 19. November am Mierscher Kulturhaus.

## DI, 14.11.

## JUNIOR

**Coucou Hibou**, atelier de bricolage pour enfants de cinq à douze ans, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64 1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu) Inscription obligatoire.

## KONFERENZ

**Musiktherapie an Dysphasie**, mat der Karin Frisch-Kartheiser, Centre de logopédie, *Strassen*, 14h45. Aschreiwung erwünscht: [frischkarin@gmail.com](mailto:frischkarin@gmail.com) Im Kader vum europäeschen Dag vun der Musiktherapie. [www.musiktherapie.lu](http://www.musiktherapie.lu) Org. Gesellschaft fir Musiktherapie zu Lëtzebuerg.

**Esthétiques numériques. Nouveaux médias, nouveaux enjeux : La photographie**, rencontre avec François Soulages et Jean-Claude Chirrollet, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Dans le cadre des Mardis de l'art. Org. Institut d'études romanes, médias et arts.

**Agir ou subir ? Vaincre le stress avec la neuro-énergie**, avec Jean-Luc Haziza, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 19h30.

**Le savoir de l'image - Les maîtres de la photographie couleur**, avec Christian Schaack, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu) Langue : L.

**Au nom de la diversité: propositions pour une réforme significative de l'aide de l'État à la presse**, table ronde avec Xavier Bettel, Claude Adam, Christoph Bumb, Yves Cruchten, Robert Garcia, Claude Karger, Mike Koedinger, Paul Peckels et Claude Wiseler, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Org. Paperjam. [www.paperjam.lu](http://www.paperjam.lu)

## MUSEK

**Guillaume Tell**, Oper von Gioachino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Das Cabinet des Dr. Caligari**, Ciné-Konzert mit dem Remix Ensemble Casa da Música, unter der Leitung von Peter Rundel, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) Im Rahmen der „rainy days“.

**Michel Jonasz Quartet**, chanson, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.



Wenn Arme sich wie Superreiche benehmen: „Bezahlt wird nicht!“ – Komödie von Dario Fo, am 11., 18. und am 19. November in der Alten Feuerwache in Saarbrücken.

**Philippe Hattat**, récital de piano, œuvres de Brahms, de Severac, Manoury et Schumann, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

**The Horrors**, garage rock, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Fink**, singer-songwriter, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Fred Radix et Le Well Quartet**, récital de sifflet et de cordes, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. [www.passerelle-florange.fr](http://www.passerelle-florange.fr)

## THEATER

**Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille)**, Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Kleiner Mann was nun?** Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Stau!** Mam Kabarä Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Foni Tissens „Jahrmarkt“**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: L/D.

**Porte ouverte**, Cabinet de psychologie et de musicothérapie, Grevenmacher, 15h - 17h. Dans le cadre de la Journée européenne de la musicothérapie. [www.musiktherapie.lu](http://www.musiktherapie.lu)  
Org. Gesellschaft fir Musiktherapie zu Lëtzebuerg.

## MI, 15.11.

### KONFERENZ

**Construire une organisation paysanne dans un pays en développement : motivations, difficultés et résultats**, lunch-débat avec Fiston Maheshe et Urbain Bisimwa Rutega, Citim, Luxembourg, 12h30. [www.citim.lu](http://www.citim.lu)  
Org. SOS Faim.

**Psychart - 6. Symposium iwwer Konscht a Psychiatrie**, Mat Paul Rauchs, Jean-Pierre Thilges, Sacha Bachim, Werner Schuetze a Jacques Molitor, Trifolion, Echternach, 13h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)  
Org. Psychart asbl.

**Kee Land a Siicht? Feelt et der Landwirtschaft künfteg u Land?** mat Fernand Etgen, Camille Gira a Jean Stoll, moderéiert vum Robert Garcia, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Am Kader vun „Hungry Planet“. Org. Slow Food Luxembourg a Fair Trade Lëtzebuerg.

**Bewegung schätzen - ein Leben lang**, Elternabend mit Doris Schneider-Peter, Crèche Krunnemecken, Wintrange, 19h30.

[www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Org. École des parents Janusz Korczak.

**Verzogen - vertrieben - verschleppt: Das Schicksal deutscher Juden während des Nationalsozialismus in Luxemburg**, mit Marianne Bühler, Ettelbrécker Bibliothék, Ettelbrück, 19h30. Tel. 26 81 15 32. [www.ettel-biblio.lu](http://www.ettel-biblio.lu)  
Org. Aarbechtsgrupp „Al Synagog“ vun der Ettelbrécker Bibliothék.

**Mobbing am Schoulalldag**, Elterenowend mat der Manette Kayser, école fondamentale Kinneksbond, Mamer, 19h30. [www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Org. École des parents Janusz Korczak.

**Un tour du monde en 4CV**, avec Steven Weinberg, Centre Prince Henri, Walferdange, 20h. Dans le cadre des « Walfer Bicherdeeg ».

### MUSEK

**Epica + Vuur + Myrath**, metal symphonique + metal progressif, BAM, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 39 34 60. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)

**The Kooks**, pop rock, support: The Academic, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT!

**Tommy Castro & The Painkillers**, blues rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Chris Kinsky**, acoustic rock, Lënster Stuff, Junglinster, 20h30. [www.fb.com/lensterstuff](http://www.fb.com/lensterstuff)

## THEATER

**Tom auf dem Lande**, von Michel Marc Bouchard, Inszenierung von Max Claessen, mit Christiane Motter, Gintare Parulyte, Konstantin Rommelfangen und Pitt Simon, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Nathan oder das Märchen von der Gleichheit**, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Hieronymus und der Meister sind auch da**, Tanzstück von Susanne Linke, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**10 Jahre Die Redner**, von und mit Florian Penner und Oliver Strauch, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Stau!** Mam Kabarä Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Dans les yeux du ciel**, de Rachid Benzine, mise en scène de Joël Delsaut, avec Valérie Bodson, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Ventre**, de Steve Gagnon, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. [univ-lorraine.fr/culture/espacebm](http://univ-lorraine.fr/culture/espacebm)

## KONTERBONT

**Porte ouverte**, Institut St Joseph, Betzdorf, 15h - 17h. Dans le cadre de la Journée européenne de la musicothérapie. [www.musiktherapie.lu](http://www.musiktherapie.lu)  
Org. Gesellschaft fir Musiktherapie zu Lëtzebuerg.

**Café des langues**, langues : 19h - 19h45 L/F/GB, 19h45 - 20h30 D/I/E/P, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Inscription obligatoire : [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)

**Fake**, une lecture en trois langues sur les populismes autoritaires, Kasematten theater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81. [www.kasematten-theater.lu](http://www.kasematten-theater.lu)



WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.

## DO, 16.11.

## JUNIOR

**Coucou Hibou**, atelier de bricolage pour enfants de cinq à douze ans, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64 1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)  
Inscription obligatoire.

**Kalabati - Am Land vun de Vegetarier**, Kannermusical vu Liane Nimax a Max Fischbach, gespillt vum Bartrénger Kaméidi, vu véier Joer un, Arca Bartreng, *Bertrange*, 17h. Reservatioun: Tél. 621 62 61 32 oder op [www.kameidi.lu](http://www.kameidi.lu)

## KONFERENZ

**Ma vie d'artiste : la vie active au théâtre et au cinéma**, avec Myriam Muller, Lycée de garçons de Luxembourg, *Luxembourg*, 18h. [www.lgl.lu](http://www.lgl.lu)  
Dans le cadre du cycle de conférences pour le 125e anniversaire du lycée.

**L'agriculture aujourd'hui, ici et ailleurs**, soirée-débat en partant des articles dans le Monde diplomatique, Citim, *Luxembourg*, 18h30. [www.citim.lu](http://www.citim.lu)  
Dans le cadre des Jeudis du diplo. Org. Les amis du Monde diplomatique.

**Nature as an architect**, by Ammar Khammash, Carré, *Luxembourg*, 19h. In the context of „101 Arabian Nights“. Org. Luca - Luxembourg Center for Architecture and AACE - Arabic association for cultural exchange.

**Extraits du journal intime de Dieu**, avec Lambert Schlechter, Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, Bâtiment des Sciences, *Luxembourg*, 19h. Tél. 46 66 44 60 00. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)  
Dans le cadre du cycle de conférences « Die Gretchenfrage: 'Sag, wie hast du's mit der Religion' - mit Gott? ».

## MUSEK

**La bohème**, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Exaudi**, récital de madrigaux, sous la direction de James Weeks, précédé d'un artist talk entre Catherine Kontz, James Weeks et Lydie Rilling à 19h45 (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**PVRIS**, electropop, support: Vukovi, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Dhafer Youssef**, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)  
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

**Naâman**, reggae/hip hop, support: Bye Bye Bay, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**COVER Sonic Visions Festival**, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
[www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)

**Leif Vollebakk**, singer-songwriter, support: Josh Island, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Rone**, electro, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)  
Dans le cadre du Festival Musiques Volantes #22.

**Nils Wills**, Jazz, Tufa, Trier (D), 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## THEATER

**Mission**, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Goldberg**, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Grand Guignol Reloaded**, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Lenz**, von Georg Büchner, Inszenierung von Frank Feitler, mit Luc Feit, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Vamos Cuba!** chorégraphie de Nilda Guerra, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Jenseits von Fukuyama**, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Stau!** Mam Kabarä Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Maddin Schneider**, Comedy, centre culturel Aalt Stadhaus,

*Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Dans les yeux du ciel**, de Rachid Benzine, mise en scène de Joël Delsaut, avec Valérie Bodson, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Ventre**, de Steve Gagnon, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. [univ-lorraine.fr/culture/espacebm](http://univ-lorraine.fr/culture/espacebm)

**Skylight**, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jousset et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

## KONTERBONT

**Eng lieweg Geschicht - 80 Joer Comité Alstad**, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 45 00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Aschreiwung erwünscht: [citymuseum@2musees.vdl.lu](mailto:citymuseum@2musees.vdl.lu) oder Tél. 47 96 45 01.  
Org. Lëtzebuerg City Museum a Comité Alstad.

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Foni Tissens „Jahrmarkt“**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: L/D.

## FR, 17.11.

## JUNIOR

**Kalabati - Am Land vun de Vegetarier**, Kannermusical vu Liane Nimax a Max Fischbach, gespillt vum Bartrénger Kaméidi, vu véier Joer un, Arca Bartreng, *Bertrange*, 19h. Reservatioun: Tél. 621 62 61 32 oder op [www.kameidi.lu](http://www.kameidi.lu)

## KONFERENZ

**How does it feel? Concepts of Emotion in Contemporary Music**, with Zeynep Bulut, Regine Elzenheimer, Helga de la Motte-Haber, Tatjana Mehner, Lydia Rilling, moderated by Friederike Wißmann, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Part of « rainy days ».

## TICKETS TO WIN

woxx gives away two tickets for:

## Femme Fatale

English Comedy Showcase in the context of the Luxembourg Comedy Festival

On Saturday 18.11 at 8 p.m. at the Brasserie Marionnette, Luxembourg.

## Interested?

Simply give us a call on Monday between 9h and 12h: Tél. 29 79 99-0 or leave a comment under the related post on [www.fb.com/woxxagenda.lu](http://www.fb.com/woxxagenda.lu)

**L'avenir du budget européen - un débat explosif ?** Avec Oliver Dreute et Muriel Bouchet, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 43 01 37 83-3.  
Dans le cadre du livre blanc sur l'avenir de l'Europe. Inscription obligatoire jusqu'au 15.11 : [comm-rep-lux@ec.europa.eu](mailto:comm-rep-lux@ec.europa.eu) ou tél. 43 01 37 833.

**10 ans d'Ecpat Luxembourg au Mali et au Luxembourg**, table ronde, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)  
Org. Ecpat Luxembourg.

## MUSEK

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Roland Kluttig, avec Susanne Elmark (soprano) et Séverine Ballon (violoncelle), œuvres de Czernowin et Feldman, précédé d'un artist talk entre Chaya Czernowin et Lydia Rilling à 18h30 (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Billy Ocean**, pop/soul, support: Sarah-Jane, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Ulver**, experimental, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Herbert Schuch et Gülrü Ensari**, récital de piano, œuvres de Mozart, Manav et Schubert, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. [www.esch.lu/culture/conservatoire](http://www.esch.lu/culture/conservatoire)

**COVER Sonic Visions Festival**, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
[www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)



WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.

**Festival Musiques Volantes #22**, avec La Mvuerthe (synthwave), Essaie pas (minimal synthpop), Delacave (gloomy wave) et TG Gondard (R'n'Brie), Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)

**Fascination + The Challengers + Lifestyle**, musique des années 1970, 1980 et 1990, Festzelt, *Walferdange*, 20h30. Tél. 33 01 44-1. [www.bicherdeeg.lu](http://www.bicherdeeg.lu)  
Dans le cadre des « Walfer Bicherdeeg ».

**Mind2Mode**, tribute to Simple Minds, U2 and Depeche Mode, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Cosmic FM + The Tramps + Nerd**, CD-release party, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Kent**, chanson/rock, support: Piero Moio, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Curvo totalitas**, concert-installation de Catherine Lamb, Philharmonie, *Luxembourg*, 22h. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Dans le cadre des « rainy days ».

## THEATER

**Afterwork Laughs**, with Stephen Carlin, Deepu Dileepan, Joe Eagan, Alex Monteiro and Gaelle Constant, Scott's Pub, *Luxembourg*, 18h30. [www.scotts-pub.com](http://www.scotts-pub.com)  
Part of the Luxembourg Comedy Festival. Tickets: [www.billetto.eu](http://www.billetto.eu)

**Nathan oder das Märchen von der Gleichheit**, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Goldberg**, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Grand Guignol Reloaded**, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Lenz**, von Georg Büchner, Inszenierung von Frank Feitler, mit Luc Feit, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Mission**, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Vamos Cuba!** chorégraphie de Nilda Guerra, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**10 Jahre Die Redner**, von und mit Florian Penner und Oliver Strauch, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Stau!** Mam Kabarä Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**L'École des femmes**, de Molière, avec la cie Arrt, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Friday Funnies**, with Javier Jarquin, Deepu Dileepan, Joe Eagan, Sundeep Bhardwaj and Jess Bauldry, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)  
Part of the Luxembourg Comedy Festival. Tickets: [www.billetto.eu](http://www.billetto.eu)

**Heim-Suchung - com.guck wo du bleibst!** mit dem Ensemble com.guck, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Uli Masuth**, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**À bien y réfléchir et puisque vous soulevez la question il faudra quand même trouver un titre un peu plus percutant**, avec la cie 26.000 couverts, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. [www.passerelle-florange.fr](http://www.passerelle-florange.fr)

**Rising Stars of Comedy**, hosted by Javier Jarquin, The Tube Bar, *Luxembourg*, 22h. Part of the Luxembourg Comedy Festival. Tickets: [www.billetto.eu](http://www.billetto.eu)

**NachtGesellschaft**, freies Theater des Ensembles, Theater Trier, *Trier (D)*, 22h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## KONTERBONT

**Wallah - Je te jure**, projections des témoignages « Crossed Gazes » de Serge Wolfsperger, accompagnement musical par Hussein Zaitouni, Arian Lishi et Nicolas Billaux et du film de Marcello Merletto (CH 2016. 63'. V.o. + s.-t. ang.), en présence du

réalisateur, Kulturfabrik, *Esch*, 17h. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Dans le cadre du projet « Mär sinn Escher ».

**Marché artisanal**, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 18h - 22h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Blockbuster**, collage insolite cinématographique, présenté en direct par le Collectif mensuel, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 5-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

## SA, 18.11.

## JUNIOR

**Schnick**, spectacle musical et interactif pour les tout-petits, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h30 + 15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Org. Philharmonie et Musée Dräi Eechelen.

**Musical playground**, Klangrees d'Philharmonie fir Kanner vu sechs bis zwoelf Joer, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Am Kader vun de „rainy days“.

**Les tapis magiques**, visite pour familles avec enfants de moins de trois ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 47 96 49 00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Inscription obligatoire. Langue : L/D.

**« Smart Home ». Mais ils sont fous, ces robots !** Atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire.

**Kalabati - Am Land vun de Vegetarier**, Kannermusical vu Liane Nimax a Max Fischbach, gespillt vum Bartrénger Kaméidi, vu véier Joer un, Arca Bartreng, *Bertrange*, 15h + 18h. Reservatioun: Tél. 621 62 61 32 oder op [www.kameidi.lu](http://www.kameidi.lu)

## MUSEK

**United Instruments of Lucilin**, concert de clôture de la « Luxembourg Composition Academy », Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Dans le cadre des « rainy days ».

**Salims Salon**, szenisches experimentelles Konzert unter der Leitung von Hannes Seidl, nach dem Konzert Artist Talk zwischen

Amet, Seth Ayyaz, Hannes Seidl und Lydia Rilling (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Im Rahmen der „rainy days“.

**Odo Sonoritas**, Glockenspiel-Performance im Glockenturm von Pierrick Grobéty, gregorianischer Gesang von „Via Sacra“ und Uraufführung von Camille Kergers „Sonoritas 2017“ durch Stephany Ortega (Sopran) und Borbála Janitsek (Violoncello und Viola da Gamba), Kirche, *Stolzembourg*, 19h. *Voir article p. 4*

**Die Zauberflöte**, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Flying Orkestar**, balkan pop, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. [www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli](http://www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli)

**Klangforum Wien**, unter der Leitung von Emilio Pomarico, Georges Aperghis' „Situations pour 23 solistes. Une convivialité musicale“, vor dem Konzert Artist Talk zwischen Georges Aperghis, Musikern des Klangforums Wien und Lydia Rilling um 19h30 (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Elliott Murphy**, singer-songwriter, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Liat Cohen et Charles Castronovo**, récital de guitare et de chant, œuvres e.a. de Rodrigo, Falla, Albeniz et Fauré, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)  
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

**Anathema**, progressive rock, support: Alcest, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Gorgoroth + Gehenna + Amken + Lucifer's Dungeon**, metal, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**COVER Sonic Visions Festival**, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
[www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)

**Festival Musiques Volantes #22**, avec Kokoko! (afro electro), Spoek Mathambo (mzansi electro hip-hop), La terre Tremble (pop expérimentale), France (rock minimal psyché), Up-Tight (rock minimal psyché) et

## WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.

Niid (DJ set), Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)

**Nutbush feat. Mona Murray**, tribute to Tina Turner, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**William Z. Villain**, blues/folk, support: Mist Side, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Rummelsnuff**, Strommusik, sparte4, Saarbrücken (D), 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Peter Brötzmann und Heather Leigh**, Free Jazz, nach dem Konzert Artist Talk zwischen den MusikerInnen und Lydia Rilling (GB), Philharmonie, Luxembourg, 22h. Tel. 26 02 27-1. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Im Rahmen der „rainy days“.

## PARTY/BAL

**Homosphère**, überregionale Party für Schwule, Lesben, Bisexuelle, Trans- und Intersexuelle sowie für tolerante Heteros, SchMIT-Z, Trier (D), 23h. Tel. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

## THEATER

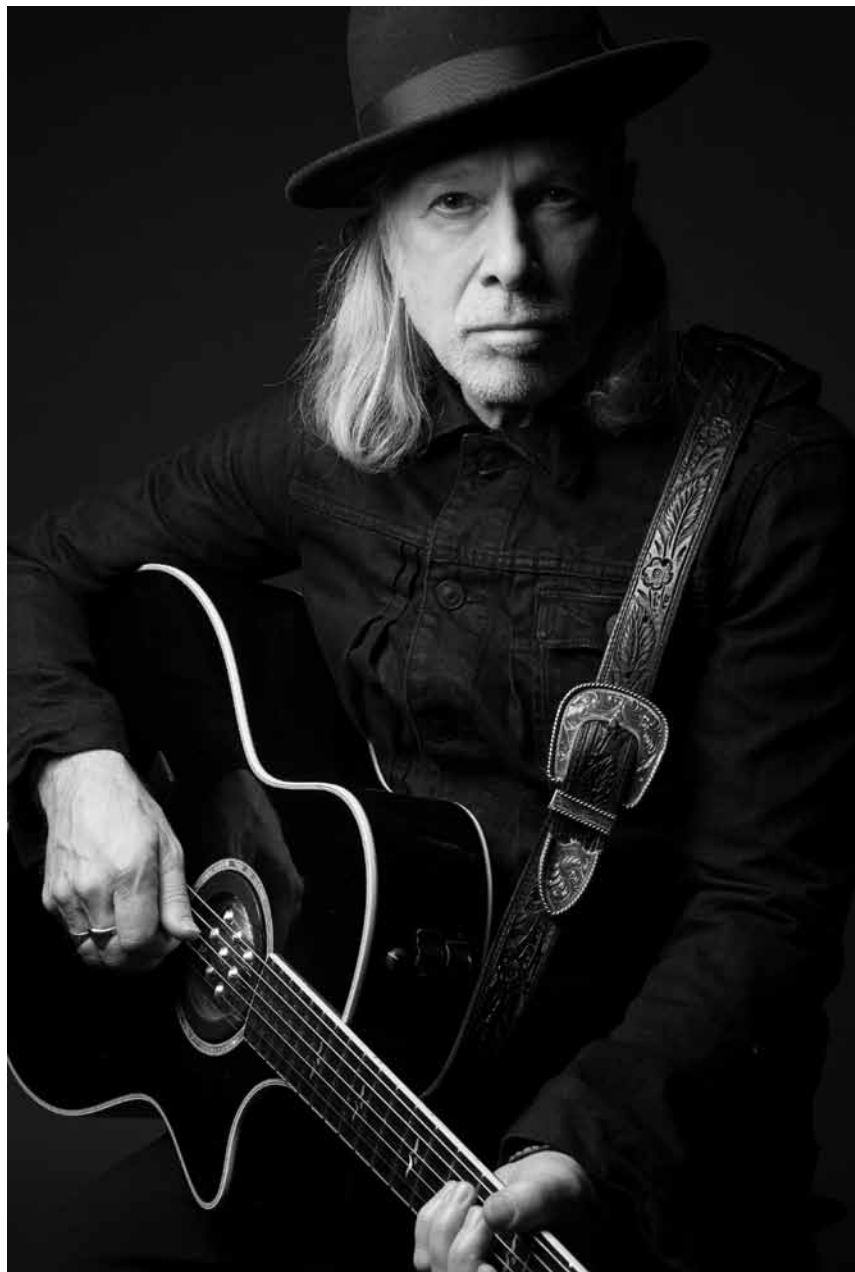
**Tom auf dem Lande**, von Michel Marc Bouchard, Inszenierung von Max Claessen, mit Christiane Motter, Gintare Parulyte, Konstantin Rommelfangen und Pitt Simon, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Ènnert eis**, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, Luxembourg, 16h. Reservatioun: [ennerteis@maskenada.lu](mailto:ennerteis@maskenada.lu) oder Tel. 27 48 93 82. [www.maskenada.lu](http://www.maskenada.lu)

**Adrien Arnoux et ses amis**, humour, Rocas, Luxembourg, 19h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)  
Dans le cadre du Luxembourg Comedy Festival. Billets : [www.billetto.eu](http://www.billetto.eu)

**Bezahlt wird nicht**, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Mein Freund Harvey**, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa,



Der Singer-Songwriter Elliott Murphy ist schon seit den 1960ern unterwegs - und macht am 18. November im Aalt Stadhaus in Differdingen halt.

Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Mission**, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Vu Knätsch a Brillanten**, vum Jürgen Baumgarten, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Rose a John Mühlen, mat de Weeltzer Theaterfrënn, école fondamentale Reenert, Wiltz, 20h. Reservatioun: Tel. 691 95 76 98 oder [glodtrog@pt.lu](mailto:glodtrog@pt.lu)

**Stau!** Mam Kabarä Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Femme fatale**, with Carly Baker, Sarah Donnelly, Jess Bauldry, Gaëlle Constant and Oana Marangoci, brasserie Marionnette, Luxembourg, 20h. Tel. 42 12 17. Part of the Luxembourg Comedy

Festival. Tickets: [www.billetto.eu](http://www.billetto.eu)  
Tickets to win: see p. 9.

**Sing oper stirb! Operette sich, wer kann!** Von und mit Annette Postel, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**La putain d'en haut**, monologue en grec d'Antonis Tsipianitis, avec Katerina Didaskalou, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h15. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Ni dieux ni maîtres mais du rouge**, d'Eric Boschman, centre culturel d'Aubange, Athus (B), 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73. [www.ccathus.be](http://www.ccathus.be)

**Skylight**, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Catch Impro : Luxembourg vs. Bruxelles**, Théâtre Le 10, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)

**Festival Showcase**, with Javier Narquin, Sarah Donnelly, Stephen Carlin, Adrien Arnoux, Carly Baker and Rory O'Hanlon, brasserie Marionnette, Luxembourg, 21h30. Tel. 42 12 17. Part of the Luxembourg Comedy Festival. Tickets: [www.billetto.eu](http://www.billetto.eu)

## KONTERBONT

**Walfer Bicherdeeg**, Centre Prince Henri, Walferdange, 10h30 - 18h. Tel. 33 01 44-1. [www.bicherdeeg.lu](http://www.bicherdeeg.lu)

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Fakelwanderung duerch d'Wéngerten**, Treffpunkt ORT Regioun Musel, Bech-Kleinmacher, 19h. [www.visitmoselle.lu](http://www.visitmoselle.lu)  
Aschreiwung erwünscht: [info@visitmoselle.lu](mailto:info@visitmoselle.lu)

**Künstler gegen Kälte: Lange Nacht der Kleinkunst**, mit u. a. Andreas Vogel, Jutta Lindner und Uli Schneider, Die Winzer - Kunst- und Kulturclub, Saarbrücken (D), 21h. Tel. 0049 151 51 14 68 62. [www.diewinzer.com](http://www.diewinzer.com)

## SO, 19.11.

## JUNIOR

**Schnick**, spectacle musical et interactif pour les tout-petits, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 10h30 + 15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Org. Philharmonie et Musée Dräi Eechelen.

**Kalabati - Am Land vun de Vegetarier**, Kannermusical vu Liane Nimax a Max Fischbach, gespillt vum Bartrénger Kaméidi, vu véier Joer un, Arca Bartreng, Bertrange, 10h30 + 15h30. Reservatioun: Tel. 621 62 61 32 oder op [www.kameidi.lu](http://www.kameidi.lu)

**Une tasse de thé, s'il vous plaît**, pour enfants de six à douze ans et toute la famille, Villa Vauban, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 49 00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Inscription obligatoire. Langues : D/L.

**Die kleine Hexe**, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D),



WAT ASS LASS | 10.11. - 19.11.



Wenn es draußen so richtig kalt wird, dann hilft nur das Tanzbein zu schwingen, und ein Abend mit dem feurigen Balkan Pop des Flying Orkestar kann da Wunder wirken – am 18. November im Prabbeli in Wiltz.

11h + 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Musical playground**, Klangrees  
durch d'Philharmonie fir Kanner vu  
sechs bis zwoelf Joer, Philharmonie,  
Luxembourg, 11h + 15h. Tel. 26 02 27-1.  
www.philharmonie.lu  
Am Kader vun de „rainy days“.

**Die kleine Zauberflöte**, Mitmach-  
Oper für Kinder von fünf bis zehn  
Jahren, Trifolion, Echternach, 15h.  
Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

**Stühlchen Himmelblau**,  
Clownstheater für Kinder ab fünf  
Jahren, Cube 521, Marnach, 16h.  
Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

#### KONFERENZ

**La lune - histoire et mythologie**,  
avec Sylvia Pardi, maison de la culture,  
Arlon (B), 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.  
www.maison-culture-arlon.be

**Les bibliothèques : sources de  
connaissance et d'inspiration**,  
avec Franck Colotte, CAW,  
Walferdange, 16h. Tél. 33 01 44-1.  
www.bicherdeeg.lu  
Dans le cadre des « Walfer  
Bicherdeeg ». Org. Bibliothèque nationale.

#### MUSEK

**Saarländisches Staatsorchester**,  
unter der Leitung von Nicholas  
Milton, Werke von Mahler,  
Congresshalle, Saarbrücken (D),  
11h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Wunderkammer**, Mosaik von  
30-minütigen Konzerten, Philharmonie  
und Musée d'art moderne Grand-Duc  
Jean, Luxembourg, 11h. Im Rahmen der  
„rainy days“. Org. Philharmonie, Noise Watchers  
und Mudam.

**Klangforum Wien**, unter der  
Leitung von Emilio Pomarico,  
Werke von Reiter, Onishi und Grisey,  
Philharmonie, Luxembourg, 17h.  
Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu  
Im Rahmen der „rainy days“.

**Duo Cécile**, récital de flûte et de  
piano, œuvres e.a. de Chaminade,  
Martinu et Liebermann, avec Luisa  
Mauro (mezzosoprano), centre  
culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h.  
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

**Orchestre philharmonique royal  
de Liège**, sous la direction de  
Christian Arming, œuvres de Nicolai,  
Tchaïkovski et Schumann, Centre des  
arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 17h.  
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Chorale municipale Ste Cécile  
Wooltz an den Orchester L'Estro  
armenico**, ënnert der Leedung vum  
Josy Putz, Wierker vun Händel, Mozart  
a Jongen, Kierch, Wiltz, 17h.

**Orchestres d'Harmonie et  
Symphonique du conservatoire**,  
sous la direction de Jean Thill et de  
Marc Meyers, œuvres de Navarro,  
Gershwin, Grieg, Bernstein et Dvorak,  
conservatoire, Luxembourg, 17h.  
Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Groovin High Group**, Jazz,  
Hotel Leidinger, Saarbrücken (D),  
18h. Tel. 0049 681 93 27-0.

www.leidinger-saarbruecken.de

**Katy Carr**, chanson, Ancien  
Cinéma Café Club, Vianden, 19h.  
Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

**Chamber Orchestra of Europe**,  
sous la direction de Bernard Haitink,  
avec Hanno Müller-Brachmann  
(baryton-basse) et Anna Lucia  
Richter (soprano), œuvres de  
Mozart et Mahler, Philharmonie,  
Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1.  
www.philharmonie.lu

**Fiorella Mannoia**, pop, Den Atelier,  
Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1.  
www.atelier.lu

**United Instruments of Lucilin**,  
bal contemporain avec œuvres e.a. de  
Sarhan, Kerger, Zappa et du Chapelier  
Fou, Carré, Luxembourg, 20h30. Dans  
le cadre des « rainy days ».

#### THEATER

**Ënnert eis**, mat de Kanner vum  
SOS-Kannerduerf an Alexandra  
Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco  
Celestino, Catherine Elsen, Misch  
Feinen, Raphaël Gindt an Tammy  
Reichling, Aquatunnel, Luxembourg,  
16h. Reservatioun:  
ennerteis@maskenada.lu oder  
Tel. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

**Mein Freund Harvey**, von Mary Chase,  
mit dem Satiricon Theater, Tufa,  
Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Stau!** Mam Kabarä Sténkdéier,  
Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h.  
Tel. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

**Bezahlt wird nicht**,  
Komödie von Dario Fo, Alte  
Feuerwache, Saarbrücken (D),  
18h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Jemand zuhause**, Open Stage,  
sparte4, Saarbrücken (D),  
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

**Rory O'Hanlon**, comedy,  
Scott's Pub, Luxembourg, 20h.  
www.scotts-pub.com  
Part of the Luxembourg Comedy  
Festival. Tickets: www.billetto.eu

#### KONTERBONT

**Glacismaart**, pl. Auguste Laurent et  
parking Victor Hugo, Luxembourg,  
10h - 17h.

**Walfer Bicherdeeg**, centre Prince  
Henri, Walferdange, 10h - 18h.  
Tel. 33 01 44-1. www.bicherdeeg.lu

**De Schräiner Biver**, Theaterféierung,  
Musée national d'histoire et d'art,  
Luxembourg, 11h. Tel. 47 93 30-1.  
www.mnha.lu

**Textes sans frontières - l'Afrique**,  
brunch littéraire avec des textes  
d'Akim Bah, Sinzo Aanza, Aristide  
Tarnagda et Julien Mabiala Bissila,  
Bananefabrik, Luxembourg, 11h.  
www.theatrecentaure.lu

**Journée No Pasarán**, avec dépôt de  
gerbe devant le monument, repas  
commun et présentation du recueil  
de poésie « Les pas d'un exil à l'encre  
rouge » par son auteure Manuela  
Parra, Centre de documentation sur les  
migrations humaines, Dudelange, 11h.  
Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu  
Inscription obligatoire pour le repas  
jusqu'au 14.11 : info@cdmh.lu ou  
tél. 51 69 85-1.  
Org. Les Amis des brigades  
internationales, CDMH, Ville de  
Dudelange et l'association Manos  
Abiertas.

**Sonntagsschicht**, Führung zur  
Industriekultur mit Peter Backes,  
Weltkulturerbe Völklinger  
Hütte, Völklingen (D), 12h.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00.  
www.voelklinger-huette.org

**Den alternative Liewensmëttelmaart**,  
Tramsschapp, Luxembourg, 12h - 18h.  
Tel. 47 96 46 31.  
www.sosfaim.lu  
Org. SOS Faim.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung  
durch die Ausstellung, Luxemburger  
Spielkartenmuseum, Grevenmacher,  
15h. Tel. 26 74 64 1. www.kulturhuf.lu